

dad! - descubierto

D

dad!	<i>give! place!</i> דָּבֵר 'dad! 'meté!	'deklarados	see <i>declarados</i>	'deperyer	see <i>deperder</i>
dada	<i>given; placed</i> דָּבֵר 'dada 'pozajda	'deklarar	<i>explaining</i> מְסַבֵּר see <i>deklaraciō</i>	deprender	<i>study, learn</i> לִמְדָה 'deprender
dañador	<i>damaging, destroying;</i> <i>mazzik</i> מַזְזִיק / מְחַבֵּל 'danyador	-enkonado	<i>declare unclean</i> לְקַטְמָא see <i>immundar</i>	In CL, <i>deprender</i> is being gradually displaced by <i>ambezard</i> with both meanings of 'learn' and 'teach'. Thus: <i>no es kolay ambezard el inglez</i> can mean: it is not easy to learn English, or it is not easy to teach English! However, <i>ambezarse</i> means only 'to learn'.	
dañar	<i>to harm</i> לְחַבֵּל 'danyar	-limpyo	<i>declare clean</i> לְדַכְמָה see <i>alimpiar</i>	deprendimiēto/ deprendimiento	<i>study</i> מְלִמְדָה [abezamyento] 'avezamyento 'deprendimyento, anbezamyento 'estudyo, anbezamyento
daño	<i>he did wrong</i> חָבַל 'danyó	'deklarasyon	see <i>deklaraciō</i>	'deprendimyento	see <i>deprendimiēto</i>
'danyador	see <i>dañador</i>	'deklarej	<i>declare, tell</i> מְדַבֵּר see <i>denunciedes</i>	•depues	see <i>despues</i>
'danyar	see <i>dañar</i>	delante	<i>before</i> קִדְמָה •de lante, delanti 'delantre	deputar	<i>appoint</i> מְנִיחָה 'enkomentar 'nominar (fr <i>nommer</i> , <i>nomination</i>)
'danyó	see <i>daño</i>	'delantre	see <i>delante</i> , <i>escuentra</i>	'derccho	see <i>adereçado</i> , <i>endereçado</i>
'dar malkuth	<i>administer lashes,</i> <i>punish</i> לְמַכּוֹת see <i>castigar</i>	deleytan se	<i>enjoying</i> מְשִׂיבֵּן 'se avisyan 'gozando	'deregdr	see <i>derredor</i>
dar paz	<i>establish peace</i> יָהֵב שָׁלוֹם 'dar paz 'metyo paz	deleytes	<i>delicacies</i> מְשִׂיבֵּן •visyos 'kozaz muhar מְבַקֵּר	derredor	<i>around</i> מְחַוֵּר 'deregdr 'deregdores
'dariya	<i>were he to give</i> מְדַבֵּר לִי יָהֵב see <i>diesse</i>	delcytò	<i>gratify</i> מְשִׂיבֵּן •avisyo 'gratifiko	descendió	<i>came down</i> מָרַד 'desendyo 'abasho
'darlase	see <i>darlashè</i>	'delisyos	<i>delights</i> מְשִׂיבֵּן see <i>vicios</i>	desciende!	<i>go down!</i> מָרַד 'desyende! 'abasha!
darlashè	<i>I may give them</i> מְדַבֵּר לָהֶם 'darlase 'para ke se los de	demandè	<i>I asked</i> מְדַבֵּר לִי 'demandi see <i>demandè</i>	descostrò	<i>he removed the crust,</i> <i>peeled</i> קָדַח •deskostrizo 'kito la krosta, mundo
'darom	<i>south</i> דְּרוֹם מְדַבֵּר see <i>mediodia</i>	'demandi	see <i>demandè</i>	descubierto	<i>revealed; clear</i> מְדַבֵּר / מְחַבֵּל 'deskuyerto 'klaro, aklarado <i>manifested himself</i> מְדַבֵּר לִי 'deskuyerto 'se aparesyo, se mostro <i>exposed</i> מְפָרְסֵם
'datilar	<i>palm-tree</i> דְּקָלָא see <i>tamaral</i>	'demanyana	see <i>mañana</i>		
'daul (tr <i>davul</i>)	<i>drum</i> see <i>adufle</i>	de mi...de mi	<i>some...some</i> מֵי...מֵי 'de mi...de mi 'syertos de los miyos...otros		
'debasho	see <i>debaxo</i>	denegrída	<i>darkened, dark</i> קִדְמָה 'denegrída 'ennegresída		
debaxo	<i>below</i> מְלַדְע •de vasho 'debasho	'denosya	see <i>denuncia</i>		
decēdió	see <i>descendió</i>	'denosyar	see <i>recontar</i>		
decierito	<i>surely</i> הַלְאָה...? 'desycrito 'no es ke...? see <i>desierto</i> <i>behold, surely</i> מְדַבֵּר 'desyerto 'de syerto	'denosyedesh	see <i>denunciedes</i>		
deklaraciō	<i>explaining</i> מְסַבֵּר 'deklarasyon 'deklarar, eksplikasyon	denunciedes	<i>tell, declare</i> מְדַבֵּר 'denosyedesh 'deklarej		
declarados	<i>expounded</i> מְסַבֵּר 'deklarados	dētro/ dentro	<i>from within</i> מִבְּטֵן •dyentro, dyentiro/ dyentero 'dyentro, entre 'aryento		
		denuncia	<i>declare, tell</i> מְדַבֵּר 'denosya 'mostra		
		deperder	<i>cause to perish, destroy,</i> <i>obliterate</i> לְאַבְדָה 'deperder		

*deskuyerto uncover, disseminate
 descubrir *uncover, disseminate*
 לקטרוסיני
 *deskuvrir
 *esparzir
 desde *since*
 *dezde
 *desendyo see *descendió*
 deseóza *desirous, longing*
 דזיאזא
 *dezea
 *dezcava
 *desfijada see *deshijada*
 deshijada *bereaved, having miscarried*
 מרחקלא
 [desfijada]
 *desfijada
 *dezidjada
 *dezijada
 desierto see *decierto*
 *deskostrizo *he removed the crust, peeled*
 קלף
 see *descostró*
 *deskuvrir see *descubrir*
 *deskuyerto see *descubierto*
 desolar *lay waste*
 זדי
 *desolar
 *estruyir
 despertar *wake up*
 לזאקרא
 *despertar
 *espertarse
 despertaron se *they woke up*
 אזאקרו
 *se despertaron
 *se espertaron
 despues *after*
 בחר
 [depues]
 *depues
 *despues
 destruycion *destruction; curse*
 זמפא
 *destruisyon
 *maldisyon
 *desyende see *desciende*
 *desyerto see *decierto*
 *detadrraron se *they were delayed*
 see *sc detuvieron*
 *detalyos *details*
 דקדיקין
 see *puntos*
 *detardaron se see *detuvieron* se
 *dctenidos *thorough, deliberate*
 מתינין
 see *esperantes*
 detenien *delaying*
 מעכב
 *detenyen
 *detener, atadrrar
 *dctenyen see *detenien*
 *determinaron *"determine", "define"*
 קייט
 see *muchiguaron*
 detras see *empues*

detuvieron se *be delayed*
 אהעטבו
 *se detardaron
 *se detadrraron
 *detuyeron se see *pararon*
 *detyenen *they seize, hold*
 אהדיין
 see *travados*
 *devenidad see *divinidad*
 devinidad see *divinidad*
 *dezea see *deseóza*
 *dezeada *desirable*
 דזיא
 see *cobdiciada*
 *dezeava *she desired*
 דזיא
 see *deseóza*
 *dezde see *desde*
 dezena *tenth*
 עשיריזא
 *dezena
 *dyczen
 dezèo su *his desire, longing*
 מתייה
 *su dezéo
 *su dezéyo
 *dezéyo see *dezèo*
 dezierto *wilderness*
 סךברא
 [dizyerto]
 *dezyerto
 *dezidjada see *deshijada*
 *dezijada see *deshijada*
 *dezmenuzar/
 *desminuzar *reduce to minute pieces, pulverize*
 [no Aramaic]
 *dezyerto see *dezierto, dizierito*
 *diadem *diadem*
 קליקא
 see *corona (once)*
 *korona (twice)
 diamante *diamond*
 גורר
 *gihar
 *koral
 *diyamante
 dicha see *dicho*
 dicho *memra*
 מפיכרא
 *dicha, dichu
 *dicho

 Dicho renders the Aramaic word *memra* which is God's attribute of *fiat*, i.e. of 'saying' and thus 'creating', as in :
 כּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֵד
 For He spoke, and it was;
 He commanded, and it came into being (Psalm 33:9)

 The same concept of *fiat* is mentioned a number of times in the *Qur'an*:
 The only word We say to a thing,

when we desire it, is that We say to it:
 כֵּן יִכְוֹן 'Be', and it is
 (Bees 16:42)
 dicho por *as said*
 על-פי
 *dicho por
 *dichu see *dicho*
 diente *tooth*
 טן
 *dyente
 dies *ten*
 עקרא
 *dyes
 *dyez
 diesse *were he to give*
 אלוּלִי יִהֵב
 *dyese
 *dariya
 dicz *ten*
 עשר
 *dyes,
 *dyez
 diezmo *tithe*
 מעשרא
 *dyezmo
 *din *judgment*
 דין
 see *juyzio*
 *dinastiya *dynasty*
 בינדאב
 see *casa de padre*
 *dinguno *no one*
 see *varon*
 Dio *God*
 אלוּ
 *Dyo

 In traditional Ladino sources, דייו is always spelled with two yod's. Thus the transcription *Dyo* reflects best the phonetics of this word in Ladino, while the "modern" spelling *Dio* is an unnecessary hispanization. Also, the hahamim never felt that this foreign word— derived from the Latin *Deus* and a cognate of *Jupiter (Deus Pater)*, and of the Greek *Zeus*—deserved being treated with any particular reverence. They always spelled it fully דייו, *Dyo!* The modern trend to spell it—or its English, or French, or Italian, etc. counterparts— incompletely, with a **dash**, is an unnecessary, and perhaps risky, sacralization. In Judaism, only the ineffable name ה' is by definition ineffable! The others are...*fable!* (For a discussion on a similar topic, see *Bavli Berakhoth 33b*).
 dió *he gave*
 יִהֵב
 *dyo
 *disheron see *dixeron*
 *disho see *dixo*
 *dishu see *dixo*

*enblankeser
 °enbolido wrapped עטין
 see enbuelto
 enbuelto wrapped עטין
 °enbuelto
 °enbolido
 encastellantes fortify with strongholds; be unyielding עטין
 °enkasteyantes
 °oprimen
 encastilladura fortress מצודה
 °enkasteyadura
 encencios frankincense אלקין
 °ensenyoy
 °saumeryo
 encerrada trapped עטין
 °enserrada
 encerradura secluded, secret סגור
 °°serradura
 encienso incense, frankincense לבונה
 °ensensyoy
 encomendãça commandment מצודה
 °misvoth
 °°enkomentansa
 see encomendaça
 encomẽdado was commanded אצפנד
 °°enkomentado
 encomendaça Ordinance מצודה
 °°enkomentansa
 encomendo commanded עטין
 °inkomendo
 °°enkomentando
 encoronar to crown כלי
 °°enkoronar
 encubierta recess עטין
 °°enkuyuerta
 endereçado straight עטין
 °°enderesado
 °derechado
 see adereçado
 °enderesado straight עטין
 see endereçado
 °°enderesado
 °°enderesado see verduras
 °endi[d]vyas (endivyas) see verduras
 °endjuntos together
 see contigo
 enegreser turn black אצקור
 °°enegreser
 °enpreteser (preto)
 encmigo enemy עטין
 °°inimigo
 °enfedesyeron cause to stink, corrupt אצקור

see afedesieron
 enferma sick, faint עטין
 °enfirma
 °hazina חזין
 enfermedades diseases, afflictions עטין
 °enfirmitad
 °yissurin
 °enfirma see enferma
 °enfirmitad see enfermedad
 enfuziantes they trusted, relied עטין
 °enfeguzyantes
 °se sonportavan
 enfortescer strengthen ≠ draw against עטין
 °°achakear
 °°enforteser

The discrepancy between 'strengthen' and 'draw against' stems from the interpretation of the verb לאסקאר which is uncertain.

°enforteser intensify עטין
 see ercer
 engastadas mounted, set עטין
 °°enkastonadas
 (it incastonate)
 °montadas
 (fr montées)
 engrandecientes enlarging, augmenting; raising עטין
 °engrandesyentes
 °azen kreser
 °engrandesyentes raise; generate עטין
 see engrandecientes
 °enkaminar see esmueva
 °°enkasteyadura fortress מצודה
 see encastilladura
 °enkasteyantes see encastellantes
 °°enkastonadas (it incastonate)
 mounted, set עטין
 see engastadas
 °enklavados nailed, fixed עטין
 see asetuado, asituantes
 °°enkomentado see encomẽdado
 °°enkomentansa see encomendãça
 °°enkomentar see deputar
 °°enkonada defiled עטין
 see immunda
 °°°enkonamyento uncleanness עטין
 see immundicia

enblanquecer - entonces

°°enkonar make unclean, declare unclean עטין
 see immundar
 °°enkoronar see encoronar
 °°enkorvi me I bowed down, worshipped עטין
 see humillé
 °°enkuyuerta see encubierta
 °°ennegresida darkened, dark
 see denegrida
 °°enpero see pero
 °°enpesar see empeçar
 °°enpesijo beginning עטין
 °°enpesijo de mezes עטין
 °°enpesijo de anyos עטין
 see principio
 °°enpretesyoy (enreyar) turn black (preto) (typo for enreynar)
 declare the sovereignty עטין
 ≠ advise, consult עטין
 see aconsejar
 °°enreyno cause to be king, declare the sovereignty עטין
 see aconsejo, reyno
 °°ensembrado seeded, planted
 see plãtado
 enseñoreado appointed עטין
 °°ensenyoryado
 °°nominado
 enseñorear appoint as king עטין
 °°ensenyorear
 °°nominar
 (fr nommer, nomination)
 °°ensenyorear see enseñorear
 °°ensensyoy see encienso
 encencio
 °°enserrada see encerrada
 °°enshemplado comparable
 see exemplado
 °°enshimplada see exemplado
 °°enshugar see secar
 °°ensima see sima
 ensuciare can I soil? עטין
 °°ensuzyare
 °°ensuzyar
 °°ensuzyar to soil עטין
 see ensuciare
 °°ensuzyarc see ensuciare
 entendimiento understanding; reason עטין
 °°entendimyento
 °°razonamyento
 entonces then, so עטין

Ladino-English Glossary

entonces - expandirse

•'estonses
 •'entonses
 •'entonses see entonces
 entraredes *you shall enter* אַנְטֵרֵדֵס
 'entraredes
 'vas a entrar
 entrartee *I shall let you enter* אַנְטֵרֵטֵי
 'entrartee
 'tengo de azerte
 entrar
 entrè *I entered* אַנְטֵרֵ
 'entri
 •'entri see entrè
 'enveluntavan see involuntavan
 •'envelunti see involunté
 •'envie see enbiè
 •'envezar see abezar
 envigadura *beam* אַנְוִיגֵאדוּרָא
 'envigadura
 'putrel (fr *poutre*;
 tr *putrel*)

 In CL, *envigadura* is no longer
 used. Instead, the tr *putrel*, itself
 borrowed from fr *poutre*, has been
 used here.
 'envisyar *enjoy* אַנְוִיזְיָר
 see aviciar
 •'envlankeser see enblanquecer
 involuntas *you wish* אַנְוִולֻנְטָאס
 אַנְוִולֻנְטָא / אַנְוִולֻנְטָא
 •'envuluntas
 •'enveluntas
 •'bushkas
 involuntavan *they were willing*
 אַנְוִולֻנְטָאנְטֵס
 'enveluntavan
 'keriyan
 involunté *I willed* אַנְוִולֻנְטֵי
 'envelunti
 •'envuluntas see involuntas
 •'envyerno see invierno
 •'enyadamos see bolvamos
 •'enyaderes see añadiredes
 'enyadiremos *we shall turn,*
do again אַנְוִיָּאדִירֵמוס
 see bolvamos
 'enyadiresh see añadiredes
 •'era *threshing-floor* אַנְרָא
 see yedra
 erecer *grow angry ≠ intensify*
 אַרֵסֵר
 'erecer
 'enforteserse
 eracimiento *anger ≠ strength*
 אַרֵסִימְיֵנטו
 'eresimyento
 'fortaleza; "fuerte"

•'eredar see heredar
 'ereser see ererer
 'eresimyento see eracimiento
 'erguvan (tr *erguvan*) *purple* אַרְגוּוָּאן
 see purpura
 •'ermana see hermana
 •'ermano see hermano
 'ermoza see hermoso
 errar see hazer errar
 •'esa see essa
 'Esav *Esau*
 'esbivlar *desecrate* אַרְבִּיבֵלָר
 see prophanar
 escapado *was saved* אַסְכָּאדוּ
 'eskapado
 'salvado
 exclamacion *lament* אַקְלָמַצְיֵון
 'esklamasyon
 escōdidas *hidden* אַסְכֹּנְדִידָאס
 'eskondidas
 escogido/
 escojido *chosen; pure* אַסְכֹּיְדוּ
 'eskojido
 'puro
 escondida *hidden; bashful* אַסְכֹּנְדִידָא
 'eskondida
 'verguensoza
 escondio *he hid ≠ deposited* אַסְכֹּנְדִיּוֹ
 'eskondyo
 'apozo
 escrivano *scribe, sofer* אַסְכְּרִיבָּנו
 •'pinpoyus
 'eskrivano
 'sofer
 'ijo

 The discrepancy between *escrivano*
 and *ijo*, 'offshoot', is due to a
 textual variant in the original
 Aramaic text.
 escuchantes *listening* אַסְכֻּכְּאַנְטֵס
 'eskuchantes
 'eskuchan
 escuentra *before* אַסְכֻּעֻנְטְרָא
 'eskuentra
 'delantre
in front of, face to face
 אַסְכֻּעֻנְטְרָא
 'fases kon fases
 'kara kon kara
 esculca *messenger* אַסְכֻּלְכָּא
 'eskulka
 'mesajero
 esculcan *exploring* אַסְכֻּלְכָּאנְטֵס
 'eskulkan
 'bushkar un lugar
 esculpido *engraved, inscribed*
 אַסְכֻּלְפִידוֹ

'eskulpido
 'kavakado
 escuros *dark, obfuscated* אַסְכֻּרוֹס
 'eskuros
 'eskuresidos
 'eskuresidos see sueño
 'eskapado see escapado
 'eskapar *finish*
 see atemar
 'eskapen *they will end...* אַסְכָּאפֵן
 see tajarse
 •'eskerda see esquierda
 •'esklamasyon see exclamacion
 'eskojido see escogido
 'eskonderse see guardarse
 •'eskondi see guardè
 •'eskondida see honesta
 •'eskondidas see escōdidas
 'eskondyo see escondio
 •'eskosas *maidens* אַסְכֹּסָאס
 (for *escosa*)
 see donzellas
 'eskrivano see escrivano
 'eskúchan *who listen* אַסְכֻּכְּאַנְטֵס
 see escuchantes
 'eskuchantes see escuchantes
 'eskuentra see escuentra
 'eskulka see esculca
 'eskulkan see esculcan
 'eskulpido see esculpido
 'eskuresidos see escuros
 'eskuros see escuros
 esmerado *refined* אַסְמֵרָאדוֹ
 'ezmerado
 'arefinado
 esmeralda *cornelian* אַסְמֵרָאדָא
 •'akik•
 'esmove see esmueve
 esmovida *carried away* אַסְמֹוִידָא
 'esmovida
 'enkaminada
 esmovidos *move around, fare*
 אַסְמֹוִידֵס
 'esmovidos
 'komportarse
 esmueve *make wander, carry*
away אַסְמֹוִיבֵי
 •'esmueve
 'esmove
 'enkaminar
 espacio dió *gave space, granted relief*
 אַסְפַּאסְיֵוֹ דִּיֹּ
 'dyo espasyo
 opposite *oppress,*
 estrechar אַסְפַּאסְיֵוֹ
 expandió *he spread, unfurled* אַסְפַּאנְדִּיּוֹ
 'espanyo
 'expandirse see rescendien

Ladino-English Glossary

espanyo - ezmeralda

*espanyo see espaniô
 *espanyo *he stretched* אָשְׁפַּנְדוּ
 see tendiô
 *espartarse see temiente
 *español *fear* אָשְׁפַּנְדוּ
 see miedo, pavor
fear, reverence אָשְׁפַּנְדוּ
 see temor
fear, trembling אָשְׁפַּנְדוּ
 see temblor
 espartimientos "the parts"
 אָשְׁפַּנְדוּ (Gen 15:10)
 *espartimiyentos sec espartimiyentos
 *espartirse see partirse
 esparziô *scatter* אָשְׁפַּנְדוּ
 *esparzyo
 *esparzir *spread, divulge*
 אָשְׁפַּנְדוּ
 see descubrir
 *esparzyo see esparziô
 *espasyo dyo *give space, grant relief*
 אָשְׁפַּנְדוּ
 see diô espacio
 opposite: oppress,
 estrechar אָשְׁפַּנְדוּ
 especia *spice, perfume* אָשְׁפַּנְדוּ
 *espesya
 *rezina
 *parfum (fr *parfum*)

CL has no word for 'spices'. The Turkish word *baharat*, with an Arabic plural ending attached to it, is rather heavy. Thus, depending on context, *espesya*, *rezina* or the fr *parfum* have been used.

especias *spices, incense* אָשְׁפַּנְדוּ
 *rezinas
 espejo *mirror, reflector, lamp*
 אָשְׁפַּנְדוּ
 *espejo
 *lampa
 esperad *wait* אָשְׁפַּנְדוּ
 *esperad
 *asperá
 *esperados see esperantes
 esperantes *waiting, restrained,*
resolute אָשְׁפַּנְדוּ
 [esperados]
 *esperados
 *detenidos
 *firmes

In CL, *esperar* means only 'to hope'. The word for 'to wait' is *asperar*.

Italian has a similar distinction between *sperare*, 'to hope' and *aspettare*, 'to wait'.

*espertaron se *they were roused*
 אָשְׁפַּנְדוּ
 see se despertaron
 *espesya see especia
 *espesyado *exuded perfume*
 אָשְׁפַּנְדוּ
 *dyo su golor
 see recendiô
 espirito *spirit* אָשְׁפַּנְדוּ
 *isprito
 *esprito, (espirito)

In CL, only *esprito* is used. The occasional use of *espirito* is somewhat pedantic!

*espor see Turqueza
 *esprimiyan see exprimiã
 *esprito *spirit* אָשְׁפַּנְדוּ
 *espuntar *come through, begin to grow, bud, sprout*
 אָשְׁפַּנְדוּ
 see mesclada
 esquierda *left* אָשְׁפַּנְדוּ
 *eskerda
 *eksyedra, eksyerda
 *sieðra

essa *this*
 *esa
 *esta
 *está *is, stands* אָשְׁפַּנְדוּ
 see parãre
 estajarse *interrupt, refrain* אָשְׁפַּנְדוּ
 *estajarse
 *aretarse (fr *s'arrêter*)
 estan *being; sitting* אָשְׁפַּנְדוּ
 *estan
 *asentas
 estan *being, dwelling* אָשְׁפַּנְדוּ
 *estan
 *morãn
 estantes *being, in session* אָשְׁפַּנְדוּ
 *estantes
 *azen seduta
 (it *seduta*)
 estar *be; withstand* אָשְׁפַּנְדוּ
 *estar
 *somportar
be; dwell אָשְׁפַּנְדוּ
 *estar
 *morãr
 estãtes *they were living*
 אָשְׁפַּנְדוּ
 *estantes
 *morãvan
 estaturas *statures, heights* אָשְׁפַּנְדוּ

*alturas
 *boyes (tr *boy*)
 estellãtes *flowing, emanating*
 אָשְׁפַּנְדוּ
 *estelyantes
 *ke manen
 *estelyantes see estellãtes
 *estentinas see intestinos
 *esti for este
 *estintinas see intestinos
 *estonses see entonces
 estremecerse *tremble, shake* אָשְׁפַּנְדוּ
 *estremeserse
 *estremeserse see estremecerse
 estrenamiento *dedication* אָשְׁפַּנְדוּ
 *estrenamyento
 *estrenamyento see estrenamiento
 *estruiyion see quebrãnto
 *estruyir see desolar
 *estudyo *study* אָשְׁפַּנְדוּ
 see deprendimiẽto
 *esturmyentos for enstrumentos
instruments אָשְׁפַּנְדוּ
 *esvivilar see prophanar
 Ethiopia *Ethiopia* אָשְׁפַּנְדוּ
 *Kush
 *Kushitas
 *ethrog see Sidron
 exẽplado/
 exemplado *comparable* אָשְׁפַּנְדוּ
 *asemplado,
 enshimplado
 *enshemplado
 *asemejãdo

In CL, *enshemplado's* applicability has shrunk to a few expressions with adverse overtones, such as:
Lo enshempló al mundo entero, which means 'he adversely publicized his name everywhere!'
 Thus: *semos enshemplados....* means 'we are known everywhere as being....(and we don't like it)!

exercitos *armies, forces* אָשְׁפַּנְדוּ
 [egsersitos]
 *egsersitos
 *fonsados
 *fuersas
 see fonsados
 exprimiã *they pressed* אָשְׁפַּנְדוּ
 *esprimiyan
 *eyo see ayo
 *ezmerado see esmerado
 *ezmeralda *emerald* אָשְׁפַּנְדוּ

falcon - giyo

F

falcon	<i>hawk</i> חַמְסָן
˚falkon	˚falkon
˚falkon	see falcon
faltar	<i>to lack, be absent</i> חָסַר
	˚faltar
	˚mankar
fama	<i>name, reputation</i> שֵׁם
	˚fama
˚fases kon fases	<i>face to face</i> פָּנִים בְּפָנִים
	see eskuentra
	see fazes
˚fasilitan (fr <i>faciliter</i>)	<i>expedite</i> פְּתֹרֵן
	see alumbran
˚fasme	see hasme
˚fasta	see hasta
˚fazer	see hazer
fazes	<i>faces</i> פָּנִים
	˚fases
	˚la kara
˚fechas	see obras
˚fedyeron	see afedesieron
˚felisitar	<i>declare happy</i> פְּרַחֵר
	see bienaventurar
˚fermozo/a	see hermoso/a
˚figo	see higo/higueras
˚fil (tr <i>fil</i>)	<i>elephant</i> פִּילָא
	see elefante
˚finkadas	see hincadas
˚firmes	<i>firm, resolute</i> פְּרִמֵּן
	see esperantes
˚fizo	see hizo
˚fizyeres	see hizieres
˚foja	see oja
˚folor	<i>wrath</i> רָגָז
	see furor
˚fonda	see honda
fonsados	<i>forces</i> חֵילֹתָא
	˚fonsados
	˚armadas, fuersas
	see exercitos
fortaleza	<i>strength, power</i> חֵקֶר
	˚forteza
	˚fortaleza
˚forteza	see fortaleza
fraguanse	<i>was built</i> פְּרַחֵר
	˚fraguanse
	˚se fraguava
fraguaste	<i>you built</i> פְּרַחֵר
	˚fraguaste
	˚fraguates
˚fraguates	see fraguaste
freno	<i>bridle</i> מְרַבָּא
	˚freno

˚freska	˚yular (tr <i>yular</i>)
frontal	see tierna
	frontlet פְּרִיץ
	˚frontal
fruchiguar	<i>be fruitful ≠ expand, increase</i> פְּרִיץ
	˚kreser
fue se	see anduvo
fuera(s) de	<i>outside; beside</i> בְּרֵם / בְּרֵם
	˚fuera, afuera(s) de
	˚afuera
fuërça	<i>power</i> פֶּזָא
	˚fuersa
	˚fuersa; "fuerte", "poderozo"
fuërça con	<i>loudly ≠ rampart</i> חֵיל
	˚kon fuersa
	˚muraya

The discrepancy between *fuërça* and *muraya* is due to the interpretation of חֵיל.

fuero	<i>law</i> גִּיּוּסָא
	˚fuero
	˚ley
˚fuersa	<i>power</i>
	see fuërça
˚fuersas	see exercitos
fuerte sobre	<i>be empowered over</i> חֵסֶן עַל
	˚fuerte sovre
	˚tyene poder
˚˚fuertes	<i>strong</i>
	see duras
˚fuertu	for fuerte
fuesse a ellos	<i>they would have</i> חֵי לְהֵוֵן
	˚fuese a eyos
	˚ke tengan
˚fui	for fue
˚fuir	see huyr
furor	<i>wrath</i> רָגָז
	˚folor
	˚ravya
˚furtan	see hurtan
˚˚fuye	<i>flee</i> פְּרוֹק
	see huye
fuye se	<i>he flees, runs away</i> פְּרוֹק
	see huyr
˚˚fuyeron	see huyeron
˚fuyir	<i>flee, run away</i> פְּרוֹק
	see huyr
˚fyesta	<i>festival</i> חֵג
	see Pascua
˚fyestar	<i>celebrate</i> סֵדַר
	see yantar

G

˚Gan	see Huerto
˚ganar	<i>gain, acquire</i> לְסַקֵּי
	see comprar
˚gazel (fr <i>gazelle</i>)	<i>gazelle</i>
	see corço
˚˚Gehinnam	see infierno
gemios	<i>twins</i> תְּאִימִין
	[melisyos]
	˚melisyos
	˚buchukes
	From tr <i>buçuk</i> , 'half', even though the Turkish word for 'twin' is <i>ikiz!</i> In Salonica, <i>medyos</i> , 'halves', is also used.
generãcio/	
gcnerancio	<i>generation</i> דְּרָא
	[djenaransyo]
	˚djenaransyo,
	djeransyo
	˚djerenansyo
	˚jenerasyon
	(tr <i>génération</i>)
	In CL, the word <i>djerenansyo</i> (tr <i>silsile</i>) occurs in a number of cusswords which severely limit its application. But its French equivalent <i>jenerasyon</i> has by now become a convenient substitute for it.
gente	<i>people, nation</i> אָמָא/אָמָא
	˚djente
	˚pueblo
gentes	<i>nations</i> אָמָא
	˚djentes
	˚nasyones
˚gerra	see pelea קְרָבָא
˚gcrrear gerra	<i>wage war</i> אָיִחַ קְרָבָא
	see pelear
˚gerreyo	see combatió
˚giador	<i>leader</i>
	see governãte
˚gian	see guian
˚˚giante	<i>leader</i>
	see governãte
giartec	see guiartee
˚gihar	see diamante
˚˚Gilead	see Guilhad
˚gio	see guió
˚giyo	<i>to guide; lead away</i> דָּבַר
	see guió

'godra	see gruessa	guadamesi	<i>embossed leather from the city of Gadamés</i>	'guesto(s)	for vuestro(s)
'golor	see olor		≠ <i>tahash leather</i> ססנא	'guesmo/	
•'gorda	see gruessa	•'guademesi		•'guezmo	see olor
(gortelano)	<i>gardener, field laborer</i>	'gualamis		guian	<i>guiding</i> קדבר
	see ortelano	'kuero de tahash			'gian
gotean	<i>dripping/persistent rain</i>	•'guademesi	see <i>guadamesi</i>		'giara
	קריד	'guadradas	see <i>guardadas</i>	guiartec	<i>I shall guide you</i>
	'gotean	'guadran ke	see <i>guardātes</i>		קדבריקד
	'ke no keda	'guadrarse	see <i>guardarse</i>		'giartec
gotear	<i>drip, distill</i> זלד	'guadren ke	<i>to watch over</i> נטרין	Guilhad	<i>Gilead</i> גילעד
	'gotear		see <i>guardantes</i>		'Gilead
'govema	see <i>govierna</i>	•'guadri	see <i>guardé</i>	guió	<i>he guided; led away, he took</i> קבר
'governa se	<i>is sustained</i> ספונט	'gualamis (for <i>guadamesi</i>)	<i>tahash leather</i> ססנא		'gio
	see <i>se sustenta</i>		see <i>guadamesi</i>		'giyo
govemāte	≠ <i>leader</i> קדבר	guardadas	<i>guarded, concealed</i>		'tomo
	•'giante		קפירן	•'gulmish	see <i>sedro</i>
	'giador		•'guardadas	'gustarse	<i>rejoice</i>
govemantes	<i>ruling, tending</i> קען	guardado	<i>guarded, preserved</i>		see <i>agozar</i>
	'govemantes		קפונט	'guzano	<i>worm</i> זקלא
	'rijeron		•'guardado		see <i>polilla</i>
govemaran	<i>they will govern</i>	guardantes	<i>guard, watch over</i>		
	≠ <i>subsist</i>		קפירן		
	יחפונט		'guardantes		
	'govemaran		'guadren		
	'manteneran	guardarse	<i>hide</i> סבר		
'governos	see <i>señores</i>		'guardarse		'haber (tr <i>haber</i>)
govierna	<i>sustain</i> ספונט		'guadrarse,		news, report קפנט
	'governa		eskonderse		see <i>oyda</i>
	'sostyene,	guardātes	<i>keepers</i> קפירן		hablan
	'mantyene		'guardantes		<i>speak, converse</i> ספאלל
	<i>nurture</i> קן		'ke guadran		'avlan
	'governa	guardé	<i>I kept</i> נטריר		'avlava
	'mantyene		•'eskondi		hablar
•'govyerna se	see <i>sustenta se</i>		'guadri, (guardi),		<i>speak, utter</i> ספאלחא
'gozando	<i>enjoying</i> אהפונקא		eskondi		[avlar]
	see <i>se deleytan</i>		'guadri		•'havlar
'gozar	<i>enjoy</i> אהפונק	guard(i)a	<i>watch, custody</i> ספירד		'avlar
	see <i>aviciar</i>		'guardya		'dizir
'graja	<i>raven</i> ערקא	•'guardya	see <i>guard(i)a</i>		•'hahamim
	see <i>cuervo</i>	guedeja	<i>hair-lock</i> ציציד נטרי		קפס
grana	<i>crimson</i> קורקיא		[vedija]		see <i>sabios</i>
	'grana		•'vedija		halachot
	'kirmiz (tr <i>kirmizi</i>)		'vedeja		<i>halakhic decisions</i>
granada	<i>pomegranate</i> קפונא		'kaveyo, bukla		קפפונא
	'granada		see <i>guerto, Parayzo</i>		'halahoth
	'agranada		'guertelano		see <i>halachot</i>
grandes	<i>scholars</i> קביר				hallar
	'grandes				<i>find</i> אפכא
	'rabbanim				•'hayar
'gratifiko	<i>he gratified</i> קפ				'ayar
	see <i>deleytò</i>				'topar
	see <i>deleytò</i>				hallé
•'Gregos	see <i>Griegos</i>				<i>I found</i> אפכדיה
Griegos	<i>Greeks</i> קריא				'ayi
	•'Gregos				'topi
gruessa	<i>fat</i> פס				Hamalek
	•'gorda				<i>Amalek</i> קמלק
	'godra				•'Amalek
					hará morar
					<i>cause to dwell, settle</i>
					קפיר
					'morara
					'azera morar
					harè
					<i>I shall do</i> אפכדי

In CL, *guerto* has been totally displaced by the feminine *guerta*.

Ladino-English Glossary

harè - huyeron

-fin	<i>I shall annihilate</i> אָנאַניליראָן	•'aré	•'eredar	אָרעדיראָן	•fizyeres
haremos	<i>let us make</i> נאַמאַך	•'are fin	hermana	sister אָרמאַנאַ	izyeresh
•'Hashmonay	<i>Hasmonean</i> זען מאַכאַבאַעס	•'azemos	hermano	brother אָרמאַנאָ	'azes
hasme oyr	<i>let me hear</i> אַזמאַע אָיר	•'azeremos	hermosas	beautiful ≠ dazzling זינדיק	hizierò/ hizieron
hasta	<i>until</i> עַד	•'azme oyr	hermoso/	beautiful אָרמאַנאָ	they did/made אָרמאַנאָ
•havlar	see hablar	•'azeme oyr	hermozo	beautiful אָרמאַנאָ	•hizyeron
•hayar	see hallar	hazista	heziste	you did, prepared אָרמאַנאָ	'izyeron
Hazaryà	<i>Azarya</i> אַזאַרַיַאַ	•'asta	hibburim	intercalary months אַיבּורִים	hizo
hazen bisextos	<i>ordain leap years</i> אַזאַרַיַאַ	•'antes	higo	fig, fig tree אָיגאָ	he did/made אָרמאַנאָ
hazer	<i>do, make</i> אַזאַרַיַאַ	•'ayzen entrar	higueras	fig-tree, fig אָיגאָ	[fizo]
hazer error	<i>cause to err, mislead</i> אַזאַרַיַאַ	•'azer entrar	hija mi	my daughter אָיגאָ	•fizo/hizo
hazien entrar	<i>causing to enter</i> אַזאַרַיַאַ	hazientes	hijo	son אָיגאָ	'izo
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azyentes	hijos de	sons of, members of אָיגאָ	hizo pozar
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian	•'hik	see hé	he let dwell אָיגאָ
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian	hilo	thread אָיגאָ	'izo pozar
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian	•'hin	hin [measure of capacity] אָיגאָ	see hizieron
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian	hincadas	torn אָיגאָ	'hohma
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian	hinchedas	•'finkadas	wisdom אָיגאָ
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian	hinche se	•'arazgadas	see ciencia,
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian	hinchió se	he is filled אָיגאָ	sciencia
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian	•'hincho se	was filled, soaked אָיגאָ	•hoja
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian	•'hindi?	see hinchió se	see oja
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian	hizieres	you may do, you do אָיגאָ	honda
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			slings; bat אָיגאָ
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			[fonda]
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			•fonda
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			'sapan (tr sapan)
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			honesta
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			honest, bashful אָיגאָ
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			•'escondida
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			'verguenzoza
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			honra
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			glory אָיגאָ
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			•'onra
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			hordenadas
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			arranged אָיגאָ
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			•'regladas
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			'aranjadas
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			hordenar
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			order, arrange אָיגאָ
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			•'ordenar, (ordenar)
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			'odrenar
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			Huerto
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			garden אָיגאָ
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			[Guerte]
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			•'Guerte, Guerto
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			'Guerta, Gan
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			humillé
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			I bowed down, worshipped אָיגאָ
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			•'me omiye
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			'me omiyi
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			'me enkorvi
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			hurtan
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			stealing אָיגאָ
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			[furtan]
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			•'furtan
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			'urtan
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			'rovandose
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			huye a ti!
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			flee! אָיגאָ
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			•'fuye aTi!
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			'fuyeTe!
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			huyeron
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			they fled אָיגאָ
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			'fuyeron
•'azzen entrar	•'azzen entrar	•'azian			'se fuyeron